

# **SEVERIN**

Gebrauchsanweisung	Handmixer (D)
Instructions for use	Hand blender (GB)
Mode d'emploi	Mixeur à main (F)
Gebruiksaanwijzing	Hand mixer (NL)
Instrucciones de uso	Batidora (E)
Manuale d'uso	Sbattitore (I)
Brugsanvisning	Håndmikser (DK)
Bruksanvisning	Elvisp (S)
Käyttöohje	Käsikäyttöinen vatkain (FIN)
Instrukcja obsługi	Mikser ręczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μίξερ (GR)
Руководство по эксплуатации	Настольный миксер (RUS)

---

## Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

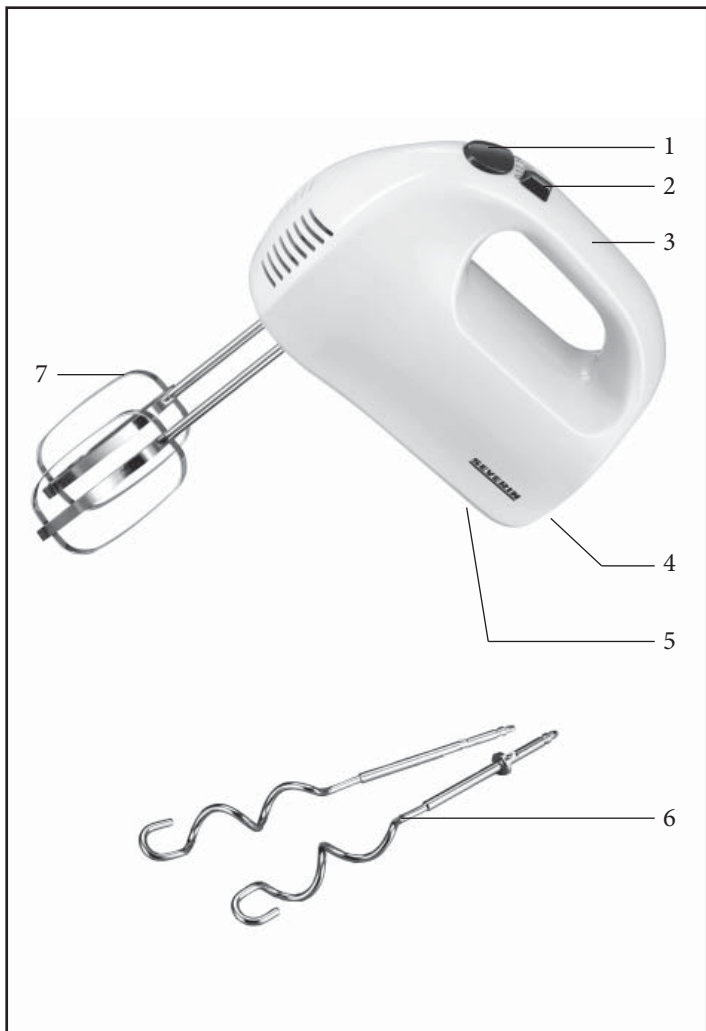
### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.

---



**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Auswerfertaste
2. Stufenschalter
3. Gehäuse mit Griff
4. Anschlussleitung (Geräterückseite)
5. Typenschild (Geräteunterseite)
6. 2 Knethaken
7. 2 Rührbesen

### Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommt.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung,
  - beim Entnehmen oder Einsetzen der

### Rühreinsätze.

- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- **Achtung!** Die Rühreinsätze laufen nach dem Ausschalten nach. Motorstillstand abwarten.
- Greifen Sie niemals in die laufenden Rühreinsätze.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

### Handhabung

#### Kurzzeitbetrieb

In den Schaltstufen 1-5 ist der Handmixer für einen Kurzzeitbetrieb von 10 Minuten (KB 10) ausgelegt. Das heißt, der Handmixer kann maximal 10 Minuten ununterbrochen benutzt werden. Dann muss der Motor zum Abkühlen abgeschaltet werden.

## Schaltung

Der Handmixer ist mit einem Stufenschalter ausgestattet.

Folgende Schaltstufen sind möglich:

- 0 Gerät ist ausgeschaltet
- 1 niedrigste Drehzahl
- 2 niedrige Drehzahl
- 3 mittlere Drehzahl
- 4 mittlere Drehzahl
- 5 hohe Drehzahl

Schaltstufen 1, 2 zum langsamen Anrühren, Quirlen, Unterheben und Untermischen von Zutaten.

Schaltstufen 3, 4, 5 für alle Rühr- und Knetarbeiten.

- Beim Kneten von schweren und zähen Teigmassen darf nur mit der Schaltstufe 5 gearbeitet werden.

## Allgemein

- Vor dem ersten Gebrauch die Einzelteile reinigen (siehe Reinigung und Pflege).
- Je nach Menge des zu verarbeitenden Rührgutes nehmen Sie ein ausreichend hohes Gefäß.
- Jede Schüssel, jeder Topf, jedes Glas ist geeignet, vorausgesetzt die Rührinsätze können sich darin frei drehen und die Gefäße sind kratzunempfindlich. Am besten eignen sich hohe Gefäße mit einem flachen Boden.
- Nehmen Sie den Handmixer mit den eingesetzten Rührinsätzen in die Hand und halten Sie diese in das Rührgut.
- Die Schalter können mit dem Daumen betätigt werden.
- Wenn Sie die Arbeit unterbrechen oder beenden wollen, schalten Sie den Handmixer ab, ehe Sie ihn aus dem Rührgut nehmen.

## Rührbesen

Für leichte, flüssige Mischungen, wie Creme, Rührteig, Kartoffelpüree, Eiweiß, Sahne (Rahm) usw., stecken Sie je nach Bedarf einen oder beide Rührbesen mit leichtem Druck so weit in die an der Unterseite des Mixers vorhandenen Öffnungen, bis diese

einklinken.

## Knethaken

Zum Kneten von Teig benutzen Sie die Knethaken. Der Knethaken mit dem integrierten Teller muss in die **größere Öffnung** eingesteckt werden.

## Ausklinken der Rührinsätze

Durch leichten Druck auf die Auswerfertaste werden die Einsätze automatisch vom Gerät gelöst.

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- **Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.**
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Rührbesen und Knethaken mit Spülmittel reinigen.

## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

## Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgeschlossen sind: Schäden, die auf

Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

**Dear Customer**

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

**Connection to the mains supply**

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

**Familiarisation**

1. Eject button
2. Multistage switch
3. Plastic housing with handle
4. Power cord (on rear)
5. Rating label (on underside)
6. 2 dough hooks
7. 2 beater attachments

**Important safety instructions**

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not allow the housing or the power cord to touch hot surfaces such as hotplates, or come into contact with any open heat sources.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction, and
  - before cleaning the appliance.
  - before fitting or removing any attachments
- When removing the plug from the wall

socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.

- **Caution:** After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- Do not touch any moving parts during operation.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

**Operation****Short-time operation**

The appliance is designed to process average domestic quantities of food. When using the speed levels 1 - 5, the unit should not be operated continuously for more than 10 minutes. Switch off the appliance afterwards and allow the motor to cool down.

## Switch settings

The unit is equipped with a multistage switch.

The following settings are available:

- 0 The unit is switched off
- 1 very low speed
- 2 low speed
- 3 medium speed
- 4 medium high speed
- 5 high speed

## Switch settings for hand mixer operation

When mixing light and liquid mixtures or when stirring in any ingredients, settings 1 and 2 should be used.

For stirring and kneading, it is best to use settings 3, 4 or 5.

- For heavy dough mixtures, setting 5 must be used.

## General information

- Clean the attachments before using for the first time.
- Depending on the quantity of ingredients, use a sufficiently deep bowl.
- Any bowl, round container or glass is suitable, provided it is scratch-proof and the attachments can rotate freely inside. A deep, flat-bottomed bowl is most suitable for this purpose.
- After fitting the attachments, take the mixer into your hand and position the attachments inside the container filled with the ingredients.
- Use your thumb to switch on the unit.
- When you have finished mixing or if you wish to interrupt the operation, switch off first before lifting the attachments out of the mixture.

## Beaters

For light and liquid mixtures such as crèmes, mashed potatoes, egg white or cream, insert one or both beaters into the openings on the underside of the blender and push them gently upwards until they lock into place.

## Dough hooks

For kneading dough, the dough hooks must be used. The hook with the integrated plate must be inserted into the **larger opening**.

## Ejecting the attachments

The beaters or dough hooks are automatically detached when pressing the eject button.

## General Care and Cleaning

- Remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- **To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.**
- The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The beaters and dough hooks are suitable for cleaning in a dish-washer.

## Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it



carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Chère Cliente, Cher Client,**

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

**Branchement au secteur**

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Bouton éjecteur
2. Commutateur multi-position
3. Boîtier en plastique avec poignée
4. Cordon d'alimentation (à l'arrière)
5. Plaque signalétique (à la base)
6. 2 crochets à pâte
7. 2 fouets

**Consignes de sécurité**

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages ne soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
  - avant d'installer ou de retirer les accessoires

- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- **Attention:** attendez toujours, après avoir éteint l'appareil, que le moteur se soit complètement arrêté.
- Ne touchez aucune des parties en mouvement durant le fonctionnement.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

**Utilisation****Brefs intervalles de fonctionnement**

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers. Lors de l'utilisation des niveaux de vitesse 1 - 5, l'appareil ne doit pas fonctionner en continu plus de 10 minutes. Débranchez ensuite

l'appareil et laissez refroidir le moteur.

### Positions de l'interrupteur

L'appareil est équipé d'un commutateur multi-position.

Les positions suivantes sont disponibles:

- 0 L'appareil est éteint
- 1 vitesse très lente
- 2 vitesse lente
- 3 vitesse moyenne
- 4 vitesse moyenne rapide
- 5 vitesse rapide

### Positions de l'interrupteur pour le fonctionnement du mixeur

Quand vous mélangez des mixtures légères et liquides ou quand vous ajoutez des ingrédients, vous devez utiliser les positions 1 et 2.

Pour remuer et pétrir, il vaut mieux utiliser les positions 3, 4 ou 5.

- Pour le pétrissage de pâtes lourdes, la position 5 doit être utilisée.

### Informations générales

- Nettoyez les accessoires avant de les utiliser pour la première fois.
- Selon la quantité d'ingrédients, utilisez un bol suffisamment profond.
- Tout bol, récipient rond ou verre est adapté, pourvu qu'il soit résistant aux rayures et que les accessoires puissent tourner librement à l'intérieur. Un bol profond à fond plat est le mieux adapté à cet usage.
- Après avoir installé les accessoires, prenez le mixeur d'une main et positionnez les accessoires dans le récipient rempli avec les ingrédients.
- Utilisez votre pouce pour mettre l'appareil en route.
- Lorsque vous avez terminé de mixer ou si vous souhaitez interrompre l'opération, débranchez d'abord avant de dégager les accessoires de la mixture.

### Fouets

Pour des mixtures légères et liquides telles

que crèmes, purée ou blanc d'œufs, insérez l'un ou les deux fouets dans les ouvertures situées en dessous du mixeur et poussez-les doucement vers le haut jusqu'à ce qu'ils se bloquent en place.

### Crochets à pâte

Pour pétrir la pâte, les crochets à pâte doivent être utilisés. Le crochet avec la plaque intégrée doit être inséré dans la **plus** large des ouvertures.

### Ejection des accessoires

Les fouets ou les crochets à pâte se détachent automatiquement quand vous pressez le bouton d'éjection.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- Vous pouvez nettoyer le bloc moteur avec un chiffon légèrement humidifié.
- Les fouets et les crochets à pâte sont résistants au lave-vaisselle.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et

le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agrèées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Beste klant**

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

**Aansluiting**

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Beschrijving**

1. Uitstootknop
2. Meerstandenschakelaar
3. Plastic huizing met handvat
4. Snoer (aan achterkant)
5. Typeplaatje (aan onderzijde)
6. 2 Deeghaken
7. 2 Kloppers

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.

**- voor het passen of verwijderen van hulpstukken**

- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- **Attentie:** Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is.
- Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

**Bediening****Gebruik voor korte periodes**

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel. Wanneer men de snelheidsstanden 1-5 gebruikt moet men het apparaat niet langer dan 10 minuten aan één stuk

gebruiken. Schakel de mixer uit en laat de motor afkoelen.

### Schakelaar

De unit is voorzien van een meerstandenschakelaar.

De volgende standen zijn beschikbaar:

- 0 Het apparaat is uitgeschakeld
- 1 zeer lage snelheid
- 2 lage snelheid
- 3 gemiddelde snelheid
- 4 gemiddelde-hoge snelheid
- 5 hoge snelheid

### Schakelstanden voor handmixerbediening

Wanneer men dunne en vloeibare mengsels mengt of wanneer men ingrediënten bijvoegt moet men stand 1 en 2 gebruiken.

Voor roeren en kneden is de beste stand 3, 4 of 5.

- Voor zware deegmengsels moet men stand 5 gebruiken.

### Algemene informatie

- Maak de hulpstukken goed schoon voordat men deze voor de eerste keer gebruikt.
- Gebruik een schaal die groot genoeg is voor de hoeveelheid ingrediënten.
- Gebruik een willekeurige ronde schaal zolang deze krasvrij is en de hulpstukken er vrij in kunnen draaien. Een diepe, schaal met platte bodem is het best geschikt voor dit doel.
- Nadat men de hulpstukken heeft aangesloten neemt men de mixer en plaatst deze met de hulpstukken in de schaal gevuld met de ingrediënten.
- Gebruik je duim om de schakelaar van het apparaat aan te zetten.
- Wanneer men klaar is met mengen of wanneer men het mengen wil onderbreken schakel dan eerst het apparaat uit voordat men de hulpstukken uit de mengsel haalt.

### Kloppers

Voor dunne en vloeibare mengsels zoals cremes, aardappelpuree, eieren of slagroom

plaats één of beide kloppers in de openingen aan de onderzijde van de mixer en druk deze zachtjes naar binnen totdat ze vastzitten.

### Deeghaken

Voor het kneden van deeg gebruikt men de deeghaken. De haak met de vaste plaat moet men in de **grootste opening** stoppen.

### Uitwerpen van de hulpstukken

De kloppers en deeghaken zullen automatisch loskomen wanneer men op de uitwerpknop drukt.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat schoonmaakt.
- **Om elektrische schokken te voorkomen maak het apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.**
- De huizing mag schoongeveegd worden met een pluivrije vochtige doek.
- De kloppers en deeghaken mogen in de vaatwasser geplaatst worden.

### Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

**Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

**Conexión a la red eléctrica**

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

**Descripción**

1. Botón de separación
2. Interruptor multiprocesador
3. Carcasa de plástico con mango
4. Cable de alimentación (en la parte posterior)
5. Placa de características (en la parte inferior)
6. 2 accesorios para amasar
7. 2 accesorios para batir

**Instrucciones importantes de seguridad**

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.

**- antes de instalar o retirar cualquier accesorio**

- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- **¡Cuidado!** Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- No toque cualquier parte en movimiento durante el uso.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

**Modo de empleo****Funcionamiento de corta duración**

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida.

Cuando se emplean las velocidades 1 - 5, no se debe hacer funcionar la unidad durante más de 10 minutos ininterrumpidamente. Después apague la batidora y deje que se enfríe el motor.

### Control de velocidades

La batidora está dotada de un interruptor multiprocesador.

Dispone de los siguientes niveles:

- 0 La unidad está apagada
- 1 muy baja velocidad
- 2 baja velocidad
- 3 media baja velocidad
- 4 media alta velocidad
- 5 alta velocidad

### Posiciones del interruptor para el funcionamiento de la batidora

Al batir mezclas ligeras y líquidas o al incorporar ingredientes adicionales, se recomienda usar la velocidad 1 y la 2.

Para mezclar y amasar, conviene emplear la velocidad 3, la 4 o la 5.

- Para masas pesadas, emplee la velocidad 5.

### Información general

- Enjuague los accesorios antes de emplearlos por primera vez.
- Tomando en cuenta la cantidad de ingredientes, escoja un recipiente adecuadamente profundo.
- Puede servir cualquier recipiente, contenedor redondo o vaso, con tal que sea a prueba de rasguños y que los accesorios puedan girar libremente en su interior. Recomendamos utilizar un recipiente hondo de base plana.
- Después de acoplar los accesorios, coja la batidora y coloque los accesorios dentro del contenedor que lleva los ingredientes.
- Utilice el pulgar para poner la unidad en marcha.
- Al terminar la mezcla o si desea interrumpir la operación, apague el aparato antes de sacar los accesorios de la mezcla.

### Los accesorios para batir

Para las mezclas ligeras y líquidas como las cremas, el puré de patatas, las claras del huevo o la nata, inserte uno o los dos accesorios de batir en las aberturas en la superficie inferior de la batidora y empújelos suavemente hacia arriba hasta que queden sujetos.

### Los accesorios para amasar

Para amasar, se deben emplear los accesorios correspondientes. El accesorio con la placa integrada debe ser insertado en la **abertura más grande**.

### Separación de los accesorios

Los accesorios de batir o de amasar se desprenden automáticamente cuando se aprieta el botón de separación.

### Limpieza y Mantenimiento General

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- **Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie el aparato con agua ni lo sumerja en líquido.**
- El cuerpo se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- Los accesorios de batir y de amasar se pueden poner también en el lavavajillas.

### Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre



las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

**Gentile Cliente,**

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

**Collegamento alla rete**

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

**Descrizione dell'apparecchio**

1. Pulsante di espulsione fruste/ganci
2. Interruttore a più posizioni
3. Alloggiamento in plastica con maniglia
4. Cavo d'alimentazione (nella parte posteriore)
5. Targhetta portadati (nella parte inferiore)
6. 2 ganci per impastare
7. 2 fruste

**Importanti norme di sicurezza**

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superficie calde o si trovi a contatto con sorgenti di calore.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,

- prima di pulire l'apparecchio.
- prima di inserire o rimuovere uno qualsiasi degli accessori

- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- **Attenzione !** Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia completamente arrestato. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Non toccate nessun elemento in movimento mentre l'apparecchio è in funzione.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

## Funzionamento

### Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione di cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo. Regolato ai livelli di velocità 1 - 5 l'apparecchio non dovrebbe esser adoperato per più di 10 minuti di seguito. Spegnete poi lo sbattitore e lasciate al motore il tempo di raffreddarsi.

### Regolazione dell'interruttore

L'apparecchio è dotato di un interruttore a più posizioni.

Sono previste le seguenti impostazioni:

- 0 apparecchio spento
- 1 bassissima velocità
- 2 bassa velocità
- 3 velocità media
- 4 velocità medio-alta
- 5 alta velocità

### Impostazioni dell'interruttore per un utilizzo ottimale dello sbattitore

Le velocità 1 e 2 vanno usate per mescolare degli impasti leggeri e liquidi o aggiungere all'impasto un ingrediente nuovo.

Per mescolare e impastare è preferibile usare le velocità 3, 4 o 5.

- Per le paste pesanti, occorre usare la velocità 5.

### Informazioni generali

- Lavate gli accessori prima di adoperarli per la prima volta.
- Servitevi di una terrina abbastanza profonda da contenere tutti gli ingredienti.
- Potrete utilizzare qualsiasi terrina, contenitore cilindrico o bicchiere purché sia resistente ai graffi e consenta la libera rotazione degli accessori. Il contenitore ideale è una terrina a sponde alte con fondo piatto.
- Dopo aver attaccato gli accessori, prendete lo sbattitore in mano e introducete gli accessori nel contenitore riempito con gli ingredienti.

- Accendete l'apparecchio con il pollice.
- Quando avrete finito di mescolare o per interrompere il funzionamento, spegnete anzitutto l'apparecchio e poi sollevate gli accessori dall'impasto.

### Le fruste

Per gli impasti leggeri e liquidi come le creme, la purea di patate, gli albumi o la panna, inserite una o entrambe le fruste nei fori posti al disotto dello sbattitore e spingetele delicatamente verso l'alto fino a quando non si bloccheranno al loro posto.

### Il gancio per impastare

Il gancio verrà usato per impastare la pasta. Il gancio con la piastrina integrata verrà inserito **nell'apertura più grande**.

### Espulsione degli accessori

Le fruste o i ganci per impastare si staccheranno automaticamente premendo il pulsante di espulsione.

### Manutenzione Generale e Pulizia

- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- **Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.**
- L'alloggiamento potrà esser pulito con un panno leggermente umido e non lanuginoso.
- Le fruste e i ganci per impastare sono lavabili in lavastoviglie.

### Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso

improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

**Kære kunde!**

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

**El-tilslutning**

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

**Apparatets dele**

1. Udløserknap til piskeris
2. Flertrins kontakt
3. Plastikkabinnet med håndtag
4. Ledning (bagpå)
5. Typeskilt (på undersiden)
6. 2 dejkroge
7. 2 piskeris

**Vigtige sikkerhedsregler**

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør efterses jævnlige for tegn på beskadigelse. Apparatet må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i berøring med varme overflader såsom kogeplader, eller komme i kontakt med åben ild.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
  - inden tilbehørsdelene sættes på eller tages af
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag

altid fat i selve stikket.

- **Advarsel:** Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved de bevægelige dele.
- Rør ikke ved de bevægelige dele under brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

**Betjening****Kort tids betjening**

Håndmikseren er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner. Når mikseren benyttes ved hastighederne 1 - 5, bør den ikke bruges kontinuerligt i mere end 10 minutter. Sluk for mikseren efter brug og lad motoren køle fuldstændigt af.

**Positionskontaktens indstillinger**

Håndmikseren er forsynet med en flertrins

kontakt.

De følgende indstillinger kan benyttes:

- 0 Apparatet er slukket
- 1 meget lav hastighed
- 2 lav hastighed
- 3 middel hastighed
- 4 middel- høj hastighed
- 5 høj hastighed

### Indstillinger for håndmikseren

Når der blandes lette og flydende ingredienser eller hvis der tilføres yderligere ingredienser, bør indstillingerne 1 og 2 benyttes.

Til sammenrøring og æltning er det bedst at benytte indstillingerne 3, 4 eller 5.

- Til tunge dejblandinger må 5 benyttes.

### Generel information

- Rengør tilbehøret inden det tages i brug første gang
- Brug altid en tilstrækkelig dyb røreskål, afhængig af portionens størrelse.
- Alle skåle, runde beholdere eller større glas er velegnede, såfremt de er uimodtagelige for ridser og tilbehøret kan rotere frit indeni. En dyb, fladbundet skål er dog bedst egnet til dette formål.
- Når tilbehøret er sat på, holdes mikseren i håndtaget og røretilbehøret sættes ned i skålen der allerede er fyldt med ingredienserne.
- Brug tommelfingeren til at tænde for apparatet.
- Når piskningen er færdig eller hvis den ønskes afbrudt, slukkes håndmikseren inden røretilbehøret løftes ud af det sammenrørte.

### Piskeris

Til lette eller flydende blandinger såsom creme, kartoffelmos, æggevider eller is, indsættes et eller begge piskeris i åbningerne på undersiden af håndmikseren og de trykkes forsigtigt opad indtil de klikker på plads.

### Dejkroge

Ved æltning af dej må dejkrogene benyttes. Den krog der har en indbygget skive må

indsættes i den **største åbning**.

### Aftagning af tilbehøret

Piskerisene eller dejkrogene løsnes automatisk når der trykkes på udløserknappen.

### Generel rengøring og vedligehold

- Fjern altid stikket fra stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, må håndmikseren aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i vand.
- Kabinettet kan aftørres med en let fugtig, fnugfri klud.
- Piskerisene og dejkrogene kan vaskes i opvaskemaskine.

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

**Bästa kund!**

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

**Anslutning till vägguttaget**

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

**Delar**

1. Utlösningssknapp
2. Multistegssknapp
3. Hölje med handtag
4. Elsladd (på baksidan)
5. Märkskylt (på undersidan)
6. 2 degkrokar
7. 2 vispar

**Viktiga säkerhetsföreskrifter**

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre användas.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användning,**
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
  - innan du monterar på eller tar bort tillbehör.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- **Varning:** När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- Rör inte elvispens rörliga delar när

apparaten är påkopplad.

- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

**Användning****Kortvarig användning**

Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet. När du använder hastigheterna 1 - 5, bör elvispen inte användas kontinuerligt mer än 10 minuter. Stäng av elvispen efteråt och låt motorn kallna.

**Hastighetsinställningar**

Elvispen är försedd med en multistegssknapp. Följande hastighetsinställningar finns:

- 0 Apparaten är avstängd
- 1 mycket låg hastighet
- 2 låg hastighet

- 3 mellanhastighet
- 4 mellan-hög hastighet
- 5 hög hastighet

### Knappinställningar för användning av mixern

När du vispar lätta och flytande blandningar eller när du tillsätter ingredienser, bör inställning 1 och 2 användas.

För blandning och knådning används inställning 3, 4 eller 5.

- För tjocka degar bör inställning 5 användas.

### Allmän information

- Diska de separata tillbehören innan den första användningen.
- Använd en tillräckligt djup skål med tanke på mängden ingredienser.
- Vilken skål som helst, rund behållare eller glas är lämpliga, förutsatt att de är risptåliga och att redskapen kan rotera fritt inuti. En djup, flatbottnad skål är mest lämpad för detta ändamål.
- När tilläggsutrustningen monterats på, håller du i elvispen så att tillbehören är inuti skålen med ingredienserna.
- Använd tummen för att starta elvispen.
- När vispningen är klar eller om du vill avbryta vispningen, stänger du först av elvispen innan du lyfter tillbehören ur blandningen.

### Vispar

För lätta och flytande blandningar såsom krämer, potatismos, äggvita eller vispgrädde, sättes den ena eller båda visparna i hålen på elvispens undersida. Tryck försiktigt upp visparna tills de låses på plats.

### Degkrokar

Degkrokarna bör användas vid knådning. Kroken som har den inbyggda plattan bör sättas i den **större öppningen**.

### Så tas tillbehören loss

Visparna och degkrokarna lossas automatiskt när du trycker på utlösningssknappen.

### Allmän skötsel och rengöring

- Dra stickproppen ur vägguttaget innan rengöringen påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör elvispen inte rengöras eller doppas i vatten.
- Höljet kan torkas av med en lätt fuktad luddfri trasa.
- Visparna och degkrokarna kan diskas i diskmaskin.

### Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



**Hyvä asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

**Verkkoliitäntä**

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

**Osat**

1. Irrotuspainike
2. Porraskytkin
3. Muovikuori ja kahva
4. Verkkoliitäntäjohto (takana)
5. Arvokilpi (alapuolella)
6. 2 taikinakoukku
7. 2 vispilää

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä anna laitteen kotelon tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja kuten keittolevyä tai muita avoimia lämpölähteitä.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen,**
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
  - ennen minkään lisäosan asennusta tai irrottamista
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- **Varoitus:** Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt äläkä kosketa mitään liikkuvia

osia.

- Älä koske liikkuviin osiin käytön aikana.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

**Käyttö****Lyhytaikainen käyttö**

Laite on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien ruokamäärien käsittelyyn. Nopeuksilla 1-5 laitetta ei tule käyttää jatkuvasti 10 minuuttia kauempaa. Katkaise virta vatkaimesta käytön jälkeen ja anna moottorin jäähtyä.

**Kytkimen asetukset**

Vatkaimesta on porraskytkin.

Valitse seuraavista asetuksista:

- 0 virta kytketty pois
- 1 erittäin alhainen nopeus
- 2 alhainen nopeus
- 3 keskinopeus

- 4 keskisuuri nopeus
- 5 suuri nopeus

### Sekoitustoiminnon asetukset

Kevyitä ja nestemäisiä seoksia sekoitettaessa tai aineksia lisätessä tulee käyttää asetuksia 1 ja 2.

Sekoittamiseen ja taikinan vaivaamiseen on paras käyttää nopeuksia 3, 4 ja 5.

- Paksuja taikinoita vaivatessa on käytettävä nopeutta 5.

### Yleistä

- Puhdista lisävarusteet, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.
- Käytä tarpeeksi syvää kulhoa aineiden määrästä riippuen.
- Mikä tahansa kulho, pyöreä- tai lasiastia sopii käytettäväksi edellyttäen, että se ei naarmuunnu ja että lisävarusteet pääsevät pyörimään vapaasti sen sisällä. Syvä litteäpohjainen kulho soveltuu tähän parhaiten.
- Lisävarusteiden asentamisen jälkeen ota vatkein käteesi ja laita kiinnitetyt lisävarusteet aineksilla täytetyn astian sisäpuolelle.
- Kytke laite toimintaan peukalolla painamalla.
- Kun olet lopettanut sekoittamisen tai haluat keskeyttää toiminnan, katkaise virta laitteesta ennen lisävarusteiden poistamista seoksesta.

### Vispilät

Kevyitä ja nestemäisiä seoksia valmistaessasi (kermaseokset, perunasoseet, munanvalkuainen, kerma) työnnä yksi vispilä tai molemmat vispilät vatkaimeen alapuolella oleviin aukkoihin ja työnnä kevyesti ylöspäin, kunnes ne lukkiutuvat paikoilleen.

### Taikinakoukut

Taikinakoukkuja tulee käyttää taikinan vaivaamisessa. Koukku, jossa on sisäänrakennettu levy, tulee työntää suurempaan aukkoon.

### Lisävarusteiden poistaminen

Vispilät ja taikinakoukut irtoavat automaattisesti irrotuspainiketta painettaessa.

### Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- **Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista vatkainta vedellä äläkä upota sitä veteen.**
- Ulkokuori pyyhitään kuivalla tai hiukan kostealla nöyhättömällä rievulla.
- Vispilät ja taikinakoukut voidaan pestä astianpesukoneessa.

### Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

**Szanowni Klienci!**

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

**Podłączenie do sieci zasilającej**

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

**Zestaw**

1. Przycisk uwalniający
2. Przełącznik wielopozycyjny
3. Plastikowy korpus obudowy z uchwytem
4. Przewód zasilający (z tyłu)
5. Tabliczka znamionowa (pod spodem)
6. 2 wyrabiacze do ciasta
7. 2 ubijaki

**Instrukcja bezpieczeństwa**

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Należy zwrócić uwagę, aby obudowa i przewód zasilający nie stykały się z gorącą powierzchnią (jak płyta kuchenna) ani nie znajdowały w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła czy ognia.

- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia;
  - i przed przystąpieniem do zakładania lub zdejmowania akcesoriów.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- **Uwaga!** Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
- W czasie pracy urządzenia nie wolno dotykać jego części ruchomych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych

działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

## Uruchamianie

### Praca w krótkich odstępach czasu

Urządzenie przystosowane jest do rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych. Każdorazowe nieprzerwane użycie przy prędkości obrotów od 1 do 5 powinno trwać dłużej niż 10 minut. Po zakończeniu pracy mikser należy wyłączyć i odczekać, aż ostygnie silnik.

### Przełącznik

Mikser jest wyposażony w przełącznik wielopozycyjny.

Wybór pozycji przełącznika:

0 Urządzenie jest wyłączone

1 prędkość minimalna

2 prędkość mała

3 prędkość średnia

4 prędkość wyższa

5 prędkość najwyższa

### Wybór ustawienia przełącznika

Prędkości 1 i 2 stosuje się do miksowania i mieszania płynów i produktów półpłynnych. Do miksowania składników o większej gęstości i do wyrabiania lekkich ciast należy stosować prędkości 3, 4, lub 5.

- Do wyrabiania gęstych ciast należy stosować prędkość 5.

### Informacje ogólne

- Przed pierwszym użyciem należy umyć części ruchome urządzenia
- Głębokość naczynia do miksowania należy dobrać odpowiednio do objętości miksowanych składników.
- Do miksowania można użyć dowolnego, okrągłego pojemnika lub naczynia szklanego, wykonanego z materiału odpornego na zadrapania i odpowiednio głębokiego, w którym części ruchome miksera mogą się swobodnie obracać. Najlepiej nadają się do tego celu miski z

plastycznym dnem.

- Po zamocowaniu części ruchomych, trzymając mikser za uchwyt, należy wprowadzić części ruchome do naczynia wypełnionego składnikami do miksowania.
- Należy włączyć mikser kciukiem.
- Po zakończeniu lub podczas przerwy w pracy, przed wyjęciem z naczynia ruchomych części miksera należy urządzenie wyłączyć.

### Ubijaki

Ubijaki służą do miksowania płynów, substancji półpłynnych, takich jak kremy, puree ziemniaczane, białko lub śmietana. Po włożeniu jednego lub dwóch ubijaków do otworów w obudowie miksera należy upewnić się, że zostały one wciśnięte do oporu.

### Wyrabiacz do ciast

Należy je stosować do wyrabiania ciast. Wyrabiacz z osłoną tarczową należy umieścić w otworze o większej średnicy.

### Przycisk zwalniający

Wciśnięcie przycisku zwalniającego powoduje odłączenie od miksera ubijaków lub wyrabiaczy do ciast.

### Czyszczenie i konserwacja miksera

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć mikser z gniazda sieciowego.
- **By uniknąć ryzyka porażeniem prądem elektrycznym nie wolno myć urządzenia, ani zanurzać go w wodzie.**
- Plastikową obudowę czyści się gładką, wilgotną szmatką.
- Ubijaki i wyrabiacze do ciast nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

## **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

- μετά τη χρήση,
- σε περίπτωση βλάβης,
- πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση οποιουδήποτε εξαρτήματος

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Κουμπί απεμπλοκής εξαρτημάτων
2. Διακόπτης ρύθμισης λειτουργίας
3. Πλαστικό περίβλημα με λαβή
4. Ηλεκτρικό καλώδιο (στο πίσω μέρος)
5. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)
6. 2 εξαρτήματα ζύμης
7. 2 εξαρτήματα χτυπητήρια

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να ξετάξετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- **Φροντίστε πάντοτε να βγάζετε τον φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**

- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- **Προσοχή!** Αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή, περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο: κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο εξάρτημα.
- Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα ενώ αυτό κινείται κατά τη χρήση.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίστε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

## Λειτουργία

### Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να επεξεργάζεται μέσες οικιακές ποσότητες τροφίμων. Όταν χρησιμοποιείτε τις βαθμίδες ταχύτητας 1 - 5, η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί συνεχώς περισσότερο από 10 λεπτά. Μετά τη χρήση κλείστε το μίξερ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

### Ρυθμίσεις διακόπτη

Το μίξερ είναι εξοπλισμένο με ένα διακόπτη πολλαπλών βαθμίδων:

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- 0 Η συσκευή είναι σβηστή
- 1 Πολύ χαμηλή ταχύτητα
- 2 Χαμηλή ταχύτητα
- 3 Μεσαία ταχύτητα
- 4 Υψηλή ταχύτητα
- 5 Πολύ υψηλή ταχύτητα

### Ρυθμίσεις διακόπτη για λειτουργία μίξερ χειρός

Όταν αναμειγνύετε ελαφρά και υγρά μίγματα ή όταν προσθέτετε διάφορα συστατικά, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τις βαθμίδες 1 και 2. Για ανακάτεμα και ζύμωμα, χρησιμοποιείτε καλύτερα τις βαθμίδες 3, 4 και 5.

- Για βαριά ζύμη, πρέπει να χρησιμοποιείτε τη βαθμίδα 5.

### Γενικές πληροφορίες

- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα καλά πριν από την πρώτη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε ένα μπουλ αρκετά βαθύ ανάλογα με την ποσότητα των υλικών/συστατικών.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε μπουλ, στρογγυλό δοχείο ή γυάλινο σκεύος, με την προϋπόθεση ότι είναι ανθεκτικό στο γδάρισμα και ότι τα εξαρτήματα μπορούν να περιστρέφονται μέσα σε αυτό ελεύθερα. Ένα βαθύ μπουλ με επίπεδο πάτο είναι το πιο κατάλληλο για αυτό το σκοπό.
- Μετά την τοποθέτηση των εξαρτημάτων, τοποθετείτε το μίξερ με τα εξαρτήματα

μέσα στο δοχείο που είναι γεμάτο με τα υλικά/συστατικά.

- Με τον αντίχειρά σας, γυρίστε το διακόπτη και ανοίξτε τη συσκευή.
- Όταν τελειώσετε τη μίξη ή αν θελήσετε να διακόψετε τη λειτουργία, κλείστε το διακόπτη πριν βγάλετε τα εξαρτήματα της συσκευής από το μίγμα.

### Εξαρτήματα μίξης

Για ελαφρά και υγρά μίγματα όπως κρέμες, πουρές, μαρέγκα ή κρέμα αυγού, τοποθετήστε το ένα ή και τα δύο χτυπητήρια μέσα στα ειδικά ανοίγματα στο κάτω μέρος του μίξερ και σπρώξτε τα απαλά προς τα επάνω μέχρι να ασφαλισουν στην σωστή θέση.

### Εξαρτήματα ζύμης

Για να ζυμώνετε, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα εξαρτήματα της ζύμης. Το εξάρτημα με τον ενιαίο δίσκο πρέπει να εισάγεται στη **μεγαλύτερη ειδική οπή**.

### Απεμπλοκή εξαρτημάτων

Τα εξαρτήματα μίξης ή ζύμης αποσπώνται αυτομάτως όταν πιέσετε το κουμπί απεμπλοκής.

### Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα πριν καθαρίσετε την συσκευή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε την συσκευή με νερό και μην την βάζετε μέσα στο νερό.
- Μπορείτε να σκουπίσετε την μονάδα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί που να μην έχει χνούδι.
- Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα μίξης και ζύμης στο πλυντήριο πιάτων.

### Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

## **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.



## Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

## Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

## Устройство

1. Кнопка для выталкивания насадок
2. Многопозиционный переключатель
3. Пластмассовый корпус с ручкой
4. Шнур питания (на задней стороне)
5. Табличка с указанием напряжения (на нижней части)
6. 2 насадки-месилки
7. 2 насадки-взбивалки

## Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Следите за тем, чтобы ни корпус прибора, ни шнур питания не касались горячих поверхностей, таких как конфорки кухонной плиты, или не

находились вблизи открытого огня.

- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора;
  - перед установкой или снятием насадок.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- **Будьте осторожны!** После выключения всегда дождитесь полной остановки двигателя. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- Во время работы не прикасайтесь к подвижным частям.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Ребенок может надеть пакет на голову и задохнуться!
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным

персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

## Применение

### Кратковременный режим работы

Прибор рассчитан на обработку пищи в домашних условиях. При использовании уровней скорости 1 - 5 миксер не должен работать более 10 мин подряд. После этого выключите миксер и дайте мотору остыть.

### Положения переключателя

Миксер снабжён многопозиционным переключателем.

Можно выбирать из следующих положений:

- 0 Прибор выключен
- 1 самая малая скорость
- 2 малая скорость
- 3 средняя скорость
- 4 повышенная скорость
- 5 высокая скорость

### Положения переключателя для работы в режиме смешивания

Для получения лёгких и жидких смесей или при перемешивании каких-либо ингредиентов используйте положения 1 и 2.

Для перемешивания или замешивания теста используйте положения 3, 4 или 5.

- Для круглого теста всегда используйте положение 5.

### Общая информация

- Перед первым использованием очистите все приспособления.
- В зависимости от количества ингредиентов используйте достаточно глубокую чашу.
- Можно использовать любую чашу, круглую емкость или стакан, при условии, что они устойчивы к

царапинам и насадки в них могут вращаться совершенно свободно. Для этой цели лучше всего подходит глубокая чаша с плоским дном.

- После установки приспособлений возьмите миксер в руку и вставьте его в чашу с ингредиентами.
- Включите устройство большим пальцем.
- После окончания работы или при необходимости прервать работу сначала выключите миксер, прежде чем вынуть насадку из смеси.

### Взбивалки

Для таких лёгких смесей как кремы, картофельное или другое пюре, яичный белок или сливки установите одну или обе взбивалки в отверстия в нижней части миксера и осторожно подайте их вперед, пока они не встанут на место.

### Месилки для теста

Для замеса теста используйте месилки для теста. Месилка с плечиком должна вставляться в большее отверстие.

### Выталкивание насадок

Взбивалки или месилки для теста автоматически выталкиваются при нажатии кнопки.

### Общий уход и чистка

- Выньте вилку из настенной розетки перед чисткой устройства.
- **Во избежание электрошока не чистите устройство водой и не погружайте его в воду.**
- Если нужно, можно протереть корпус слегка влажной безворсовой тканью.
- Весёлки и мешалки для теста можно мыть в автоматической посудомойке.

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для

сбора специального мусора..

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrale kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

**Kundendienst Ausland**

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurme  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o.  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Čitluk  
Tel.: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Zihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Denmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tel. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Éau  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Lokken Trading AS  
Trollåsveien 34, 1414 Trollåsen  
Tlf. 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,  
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1, Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
15111 Vantaa  
Puh 0207 599 860  
Fax 0207 599 803

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 07.2009

**SEVERIN**